

# K É R A M I C A

revista da indústria cerâmica portuguesa



## CERÂMICA E CRISTALARIA NACIONAIS REVELAM-SE NA MAIOR PLATAFORMA DE DESIGN COMERCIAL

*O espaço oficial da APICER recebeu visitantes e curiosos de várias nacionalidades, interessados essencialmente na Inovação, Tecnologia e no Design dos produtos do Setor.*

n° 346

Edição Maio/Junho . 2017  
Publicação Bimestral  
€8,00



CERAMICS  
PORTUGAL DOES IT BETTER

# APICER

associação portuguesa das indústrias  
de cerâmica e cristalaria



# Index



## Editorial . 04

## Destaque . 06

NeoCon Chicago 2017

## Energia . 08

- 08 Preços e Custos da Energia no Sector Cerâmico Europeu
- 23 Os Preços da Energia e a Indústria Cerâmica

## Reabilitação . 27

Realidade de Coberturas: Identidade e Património Histórico

## Entrevista . 31

- 31 Entrevista Feita à Arquitecta Clara do Vale
- 38 Conversando com a Administração da Jomazé

## Secção Jurídica . 42

A Reforma das Reformas

## Formação . 44

Rio Baça Desvenda Escultura de Mestre Ceramista

## Tecnologia . 46

- 46 Segurança, Flexibilidade e Eficácia com SafetyDrive
- 48 Maquinaria, Equipamentos e Tecnologias da Sacmi

## Notícias & Informações . 50

Novidades das Empresas Cerâmicas Portuguesas

## Calendário de Eventos . 52

### Propriedade e Edição

APICER [Associação Portuguesa das Indústrias de Cerâmica e de Cristalaria]

### Direção, Administração, Redação e Publicidade

Rua Coronel Veiga Simão, Edifício C  
3025-307 Coimbra  
[t] +351 239 497 600 [f] +351 239 497 601  
[e-mail] info@apicer.pt [internet] www.apicer.pt

### Diretor

Carlos Hernández

### Diretor Adjunto e Editor

Virgílio Pimenta  
[e-mail] vpimenta@apicer.pt

### Conselho Editorial

Albertina Sequeira, António Oliveira, Marco Mussini, Paulo Lima e Sílvia Machado

### Capa

Viriato & Viriato (viriato.com.pt)

### Colaboradores

Ana Rodrigues, Celso Pedreiras, Cristian Cassani, Ferreira Ramos, Magdalena Vallbona, Marta Borges, Sílvia Machado, Viriato e Viriato e Virgílio Pimenta

### Paginação

José Luís Fernandes

### Impressão

Simões & Linhares, Lda.  
Rua do Fetal, Lote 5  
3020-923 Torre de Vilela – Coimbra  
[t] +351 239 084 200  
[e-mail] simoes.linhares@gmail.com  
[internet] www.simoeseinhares.net46.net

### Distribuição

Gratuita aos associados e assinatura anual (6 números) ; Portugal €32,00 (IVA incluído) ;  
União Europeia €60,00 ; Resto da Europa €75,00 ; Fora da Europa €90,00

### Notas

Proibida a reprodução total ou parcial de textos sem citar a fonte.  
Os artigos assinados veiculam as posições dos seus autores.

### Índice de Anunciantes

BERALMAR (Verso da Contracapa) • BONGIOANNI (Página 1) • CERAMITEC'2018 (Página 21) • CERTIF (Página 17) • CTCV (Verso da Capa e Página 3) • IFH – ESTÚDIO CERÂMICO (Página 5) • INDUZIR (Página 13) • KÉRAMICA (Página 41) • PWC (Páginas 25) • QUALCER'2018 (Página 33) • SACMI (Contracapa) • SEW-EURODRIVE (Página 9) • TECNARGILLA'2018 (Página 29)

### Publicação Bimestral nº346 . Ano XLII . Maio-Junho . 2017

Depósito legal nº 21079/88 . Publicação Periódica inscrita na ERC [Entidade Reguladora para a Comunicação Social] com o nº 122304 ISSN 0871 - 780X



## REALIDADE DE COBERTURAS: IDENTIDADE E PATRIMÓNIO HISTÓRICO

por **Ana Rodrigues**, do Departamento de Marketing da **Umbelino Monteiro**

A arquitetura singular dos edifícios, que integram o património histórico português, permite evocar os valores culturais e a tradição dando aos centros históricos uma identidade própria.

O edificado histórico outrora erguido representa uma herança cultural. Sendo portanto, imprescindível que se respeitem ao máximo as características que definem a sua identidade.

Nesta medida, é importante considerar técnicas de reabilitação não disruptivas para que o edificado outrora construído permaneça com a sua traça arquitetónica incó-



lume. Ou não fosse, o edificado histórico símbolo da identidade e do processo evolutivo vivenciado.

A par com a reabilitação do edificado deverão



## Reabilitação

ser consideradas técnicas e soluções construtivas que permitam aumentar o ciclo de vida do edifício e contribuir, numa óptica “privada”, para a melhoria do conforto térmico e acústico.

Especificamente no campo da reabilitação de coberturas, a **Umbelino Monteiro** há muito que se distingue dos seus congéneres. Seja pelo profundo know-how adquirido ao longo dos tempos e aperfeiçoamento dos produtos e técnicas construtivas, seja pelo extenso portfolio inerente à reabilitação de coberturas de edifícios históricos com a assinatura **Umbelino Monteiro**.

De facto, desde a década de 80 têm sido projetado e criados modelos específicos de telhas para diversas funcionalidades como, por exemplo: a telha UM Canudo Flameada e a UM Canudo Tibães, desenvolvidas para o Mosteiro dos Jerónimos e de Tibães respetivamente; a tonalidade Açores que reproduz o aspecto original dos telhados açorianos; a UM Marselha e a UM Romana Monserate, neste caso uma reprodução fiel da telha que cobriu o Palácio de Monserrate; a tonalidade Bussaco que reflete a identidade da Mata do Buçaco e a Telha UM Concha para a recuperação da distinta e singular da Estação da Refer da Funcheira.

A aptidão técnica, logística e a constante auscultação de mercado, a par de cooperações diversas com projetistas e outros agentes, tem levado a que o know-how



## Reabilitação



da **Umbelino Monteiro** seja reconhecido, dentro e fora do país, neste desafio que é criar produtos idênticos em forma e em cor aos originais mas tecnologicamente desenvolvidos.

Paralelamente, a reabilitação conjuga outros aspetos fundamentais para a qualidade do produto final e dos serviços pós venda.

Ao satisfazer como ninguém as necessidades específicas da reabilitação a **Umbelino Monteiro** teve necessidade de criar condições que as distinguem dos congéneres: aptidão técnica e logística de primeira linha, aquisição de instrumentos técnicos de fabrico sofisticados e atualização do capital humano no processo encarado como um todo, condicionantes que fizeram mudar para sempre o

dia-a-dia na empresa de modo determinante.

Assim, por muito complexas que pareçam as questões que se colocam na reabilitação, a **Umbelino Monteiro** fornece soluções capazes de assegurar reproduções fiéis com funcionalidade e rigor acrescidos.

A missão empresarial entregou há muito como objetivo um modus operandi que não acarrete efeitos desfavoráveis para o ambiente, recorrendo a matérias-primas naturais, utilizando tecnologias menos poluentes e mais eficientes em termos energéticos.

Assim, a **Umbelino Monteiro** promove estratégias sustentáveis tendo em conta o desenvolvimento de produtos e técnicas construtivas inovadoras e que façam jus à tradição.

